

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

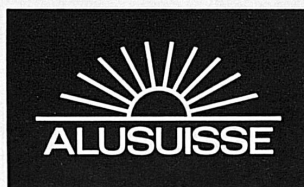
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Trocken bauen- rasch montieren

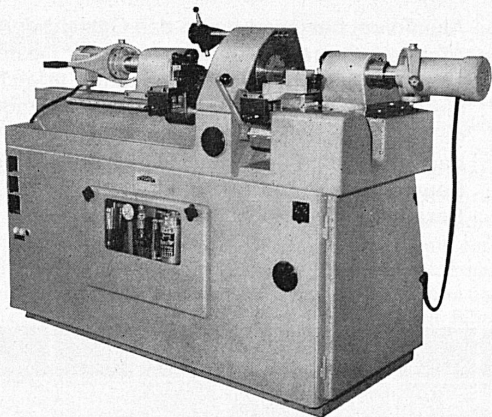
Aluminium bestimmt heute das Gesicht der modernen Architektur und ermöglicht grösste Gestaltungsfreiheit. Raffinierte Profilausbildung erleichtert dem Metallbauer Werkstattarbeit und Montage. Ob für ganze Fassaden oder im Innenausbau: Mit Aluminium bauen heisst, in kürzester Zeit «fertige Arbeit» leisten! Bauen Sie mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!



**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80

CHRISTEN



## TNL-60 Abläng- und Zentriermaschine

Werkstücklänge auf Wunsch	10-1000 mm 1500 mm	Spezialmaschine mit rotierendem Werkstück, zum genauen und ra- tionellen Ablängen und Zentrieren von zugeschnittenem Stangenma- terial.
Werkstück - $\varnothing$	3,2-60 mm	
Längentoleranz	$\pm 0,015$ mm	Die TNL-60 ist auch für die Be- arbeitung kleiner Serien wirt- schaftlich.
Hauptspindel Touren	540/1100/2170 Upm	
Motorleistung max.	6 PS	
Bohrspindel Touren	1500/3000 Upm	
Motorleistung max.	1 PS	

**Christen & Co AG**

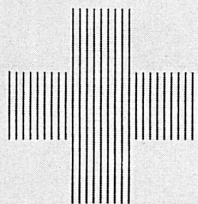
Quellenweg 15

**Wabern-Bern**

Telex 32 5 32

**Werkzeugmaschinen**

Telefon 031 22 56 11



Internationales Komitee  
vom Roten Kreuz

Comité International  
de la Croix-Rouge

Comitato internazionale  
della Croce Rossa

# Kollekte Collecte Colletta

# 1965

**KONKORDIA**

**VERBUNDEN**



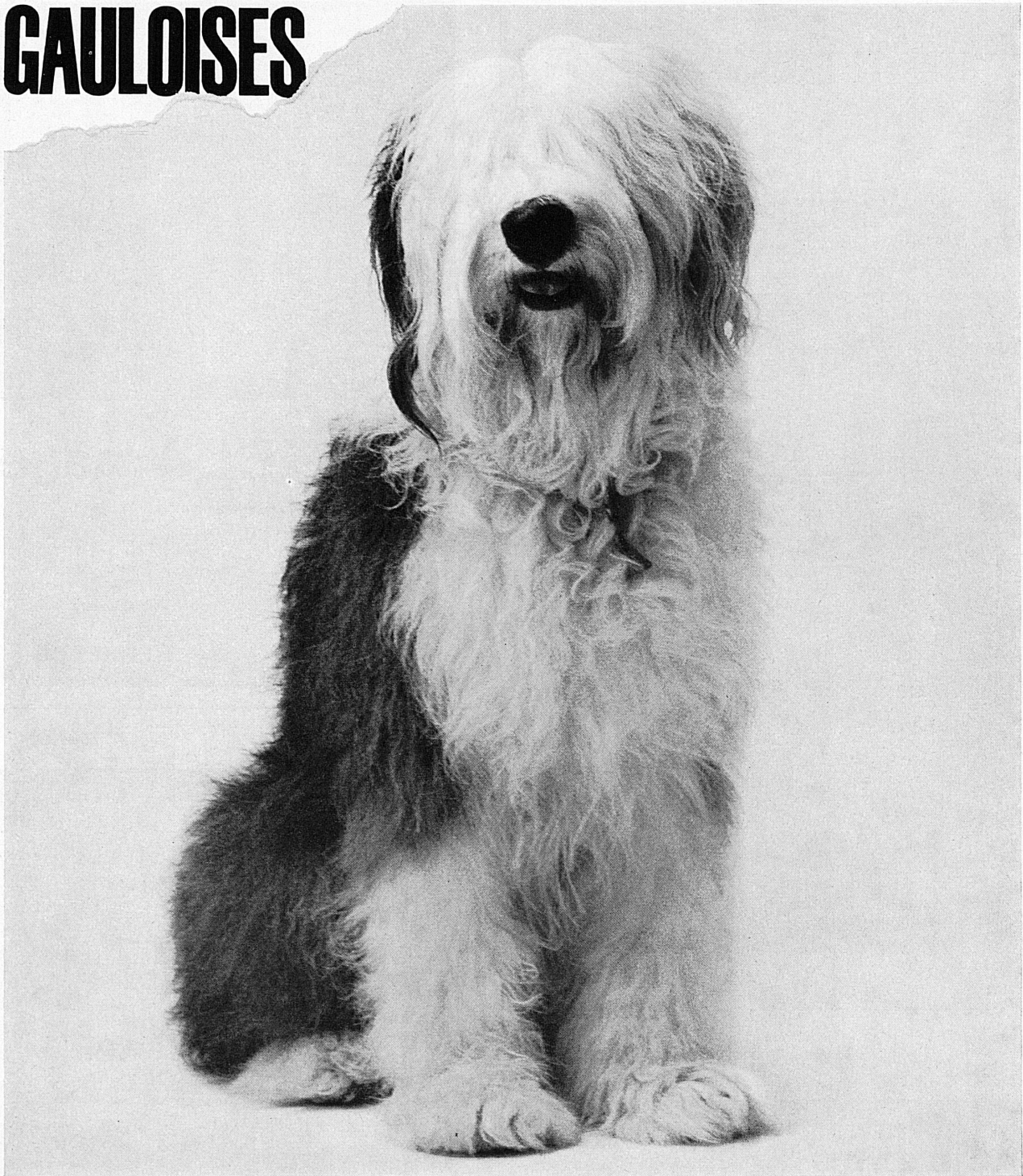
## WERDEN AUCH DIE SCHWACHEN MÄCHTIG!

Die im Jahre 1890 gegründete Konkordia ist eine der grössten Kranken- und Unfallversicherungskassen unseres Landes mit Tätigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. In 600 Sektionen zählt sie mehr als 300 000 Versicherte. Ihre Leistungen betragen in den letzten zehn Jahren 200 Millionen Franken.

Die Konkordia versichert  
Männer, Frauen und Kinder

**Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfall-Kasse Zentralverwaltung Luzern, Bundesplatz 15  
Telefon 041 2 04 34**

# GAULOISES



## Sind sie der Gauloises Typ?

(überlegen und gelassen)

*Fühlen Sie sich irgendwo ein wenig verwandt mit diesem Vierbeiner? Heisst der Schlüssel zu Ihrem Wesen Gelassenheit und Über-den-Dingen-stehen? Schmunzeln Sie weise, wenn andere sich von Betriebsamkeit und Hetze anstecken lassen? Verzichten Sie gern auf dramatische Gesten und Bluff?*

*Dann ist Ihnen gewiss auch die Gauloises sympathisch, geruhsam geraucht – so spüren Sie bei jedem Zug den kräftigen, unverfälschten Tabak.*

GAULOISES – ORIGINAL TABAC DE FRANCE. REIN, REICH.  
UNVERFÄLSCHT. UN PLAISIR SANS ÉGAL. FÜR ECHE TE RAUCHER!

G 605/4 F

**Jakob Weber Geleisebau  
Unternehmung**

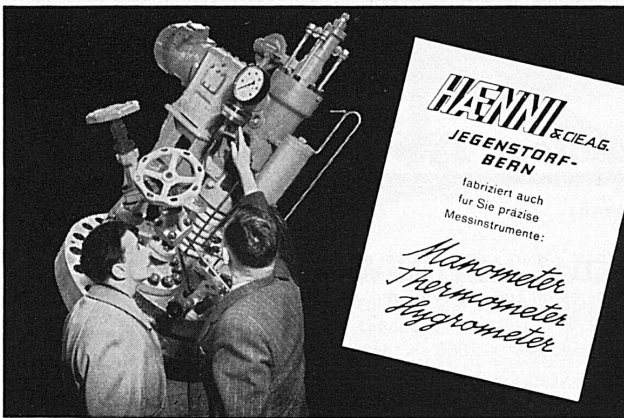
**MuttENZ und Basel**

MuttENZ: Im Gstrüpf 29, Telefon 53 17 25  
FiliALE Basel, Telefon 33 82 47



Ausbau Basel GB

Neue Freiverladeanlage  
auf der Zeughausmatte 1963



**HAENNI & CO. AG.**  
**JEGENSTORF-  
BERN**  
fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:  
*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*

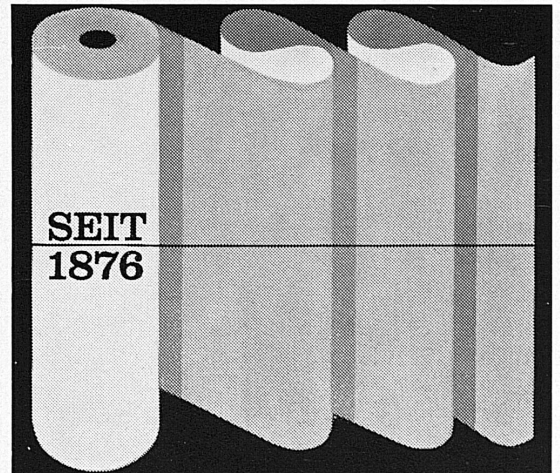


**BERKEL-Waagen**

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

- Handel
- Gewerbe
- Industrie
- Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstrasse 535, 8048 Zürich Telefon 051 62 55 00



**LICHTPAUSPAPIERE**

Zeichenpapiere Pauspapiere Millimeterpapiere

**A. MESSERLI AG**



Lavaterstrasse 61  
8027 Zürich  
Tel. 051 27 12 33

14  
 Sonntag Dimanche  
 Domenica

Telephonieren  
 im Inland  
 am Sonntag  
 billiger!

PT

1885 - 1965

**PEDRONI**

80 Jahre  
 Familiennamen  
 Hausmarke  
 Qualitätsware

SA Rodolfo Pedroni Chiasso

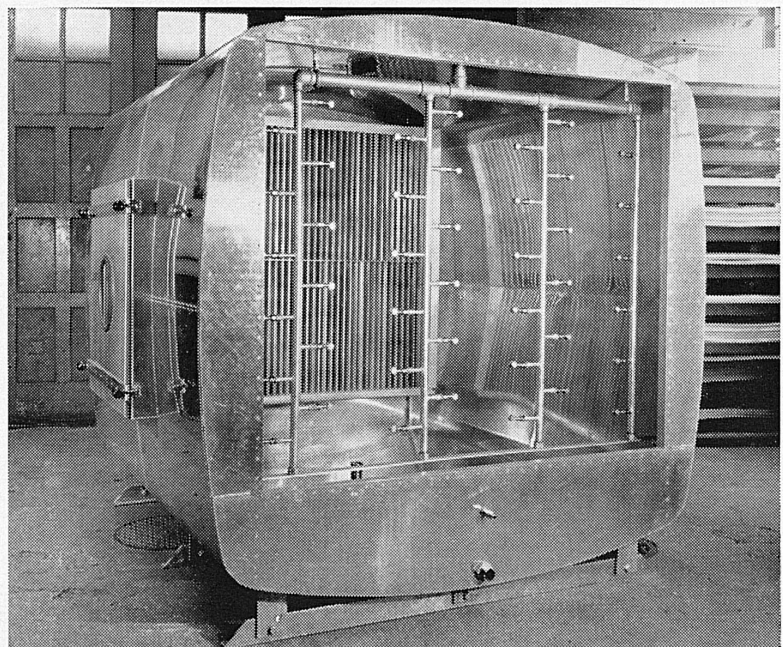


Bern Stockerenweg 6 Telefon 41 97 97 Lausanne Croix-Rouges 2 Téléphone 23 30 96

Ventilatoren

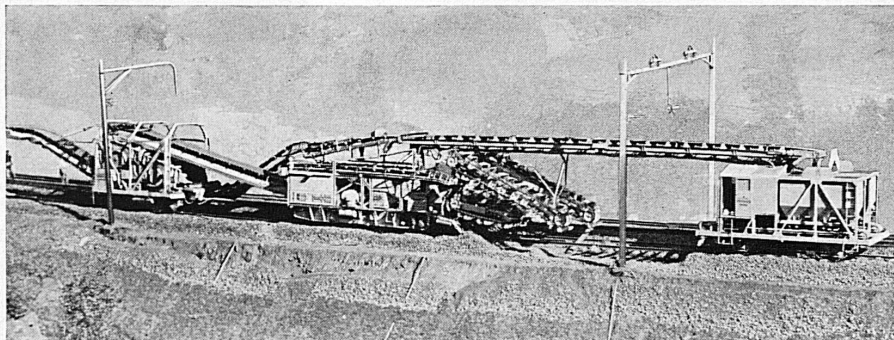
Anlagen für

Klimatisierung  
 Raumlüftung  
 Entstaubung  
 Spänetransport  
 Luftschutz  
 Luftheizung  
 Entnebelung

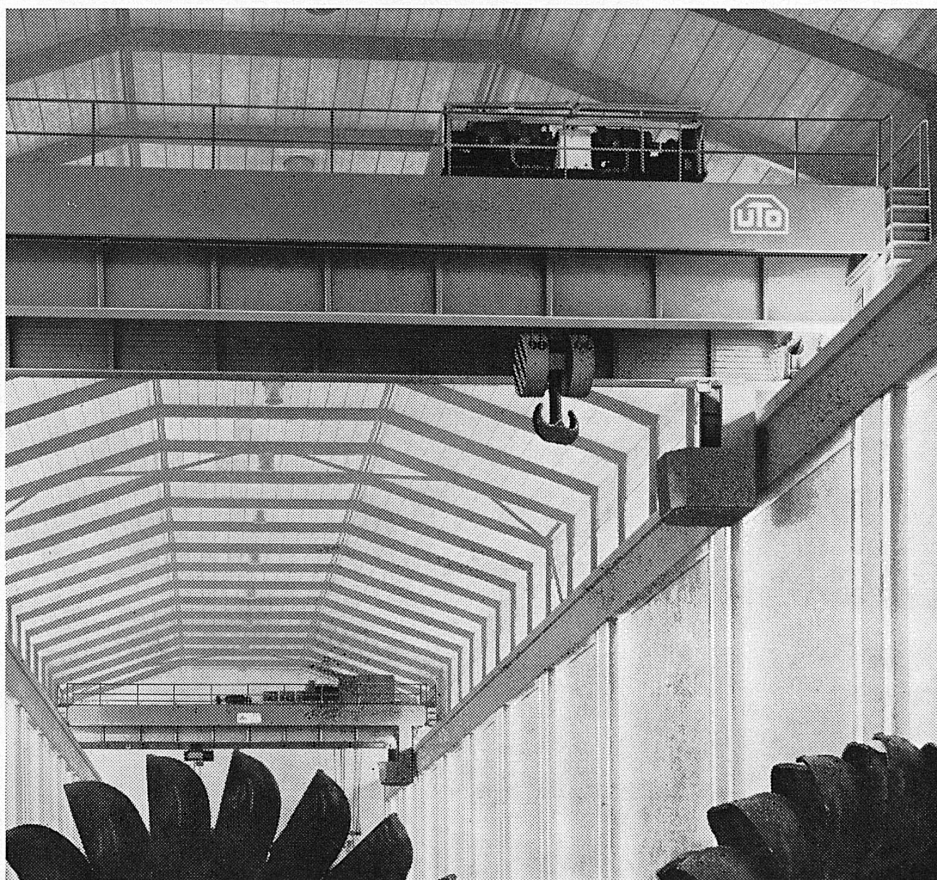


Luftwäscher und Befeuchter aus Aluminium geschweisst

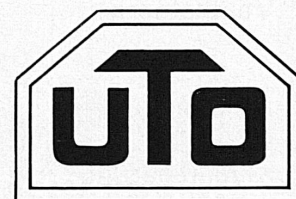
**Entreprise  
pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques**



**LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.  
LAUSANNE**



Für rationellen Gütertransport:  
Krane für jede Hublast  
und Steuerungsart  
Elektrozüge – Laufkatzen  
Transportanlagen  
Aufzüge



**Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG**

8048 Zürich  
Tel. 051 52 53 10

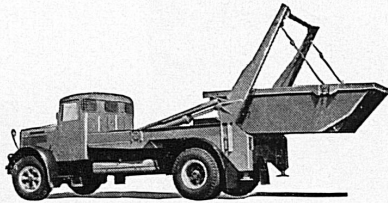
# WIRZ

# WE-LA-KI

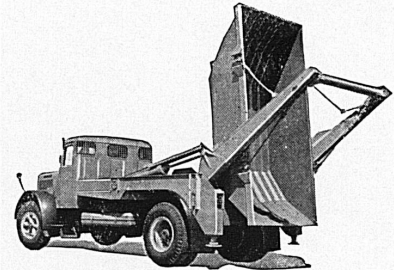
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



**We**chselmulden



**La**den



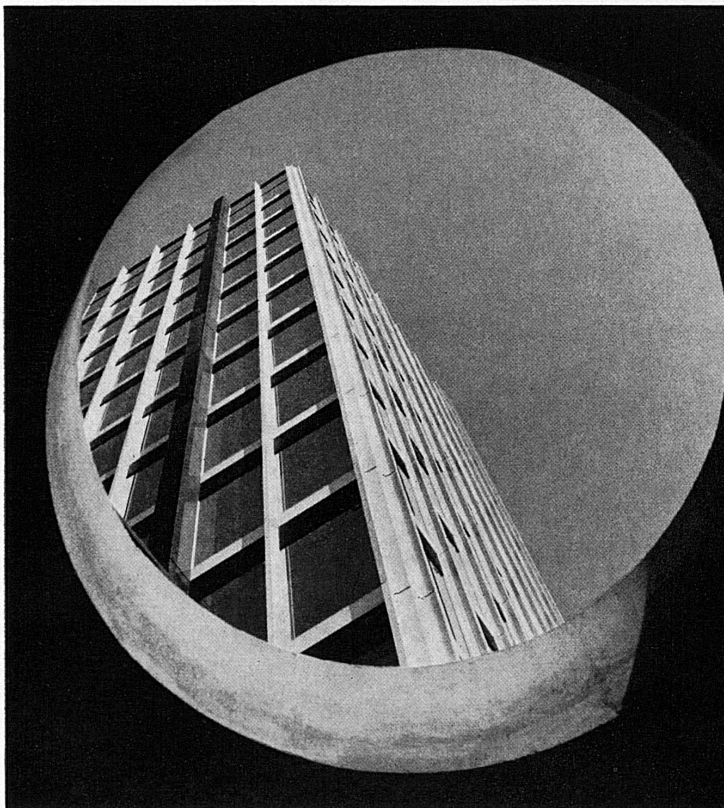
**Ki**ppen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31



L'installation  
moderne de  
climatisation  
par la maison  
spécialisée

**EKALT  
AG**

Bâle  
061 / 38 03 92  
Berne  
031 / 52 12 77

La bière suisse  
est un vrai délice

Schweizer Bier  
ist etwas Gutes

La birra svizzera è di  
primissima qualità

Zwitser's bier is waarlijk  
iets bijzonders

Cerveza suiza bebida deliciosa

Swiss Beer is really  
delicious

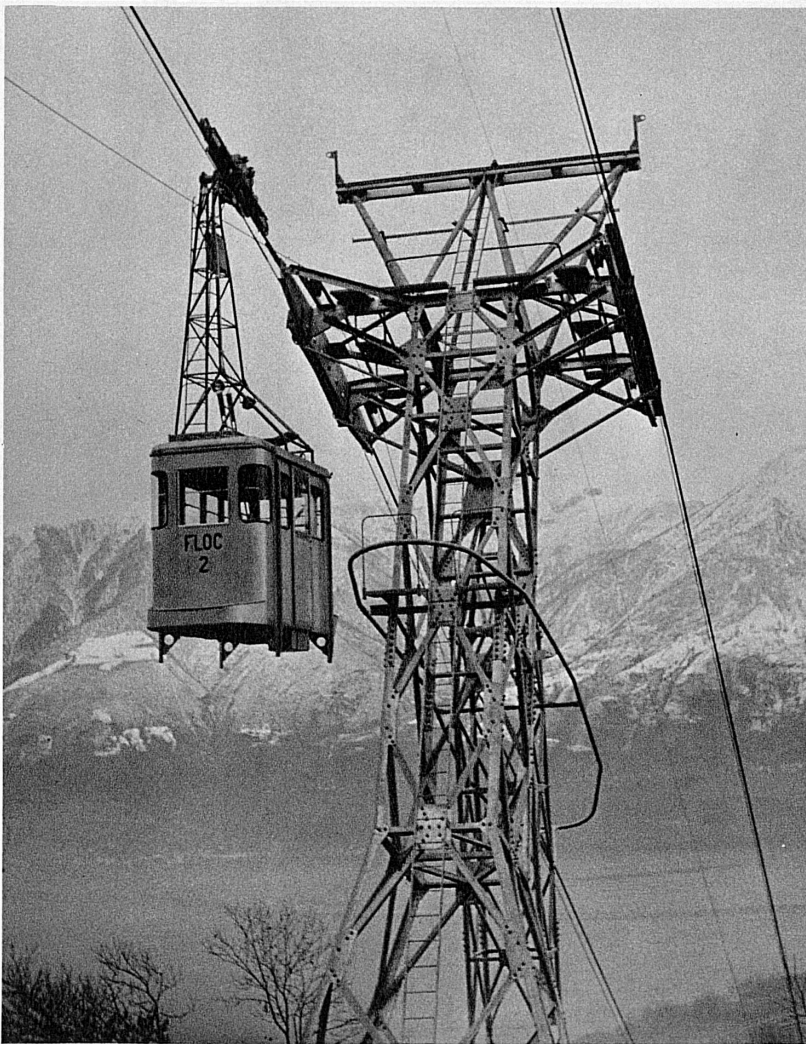
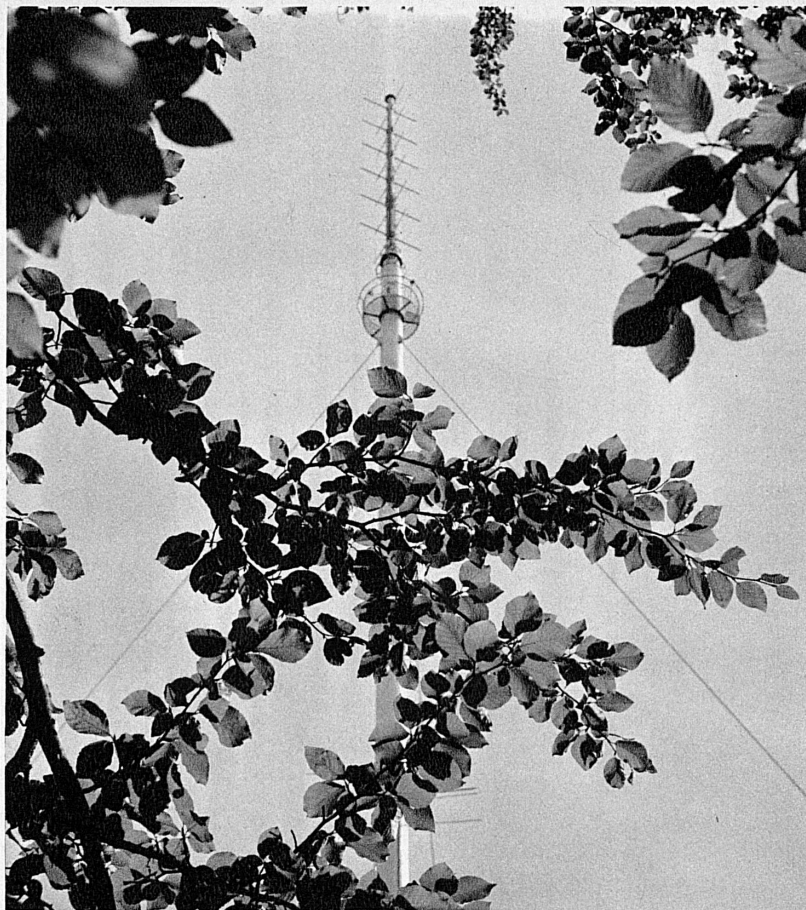
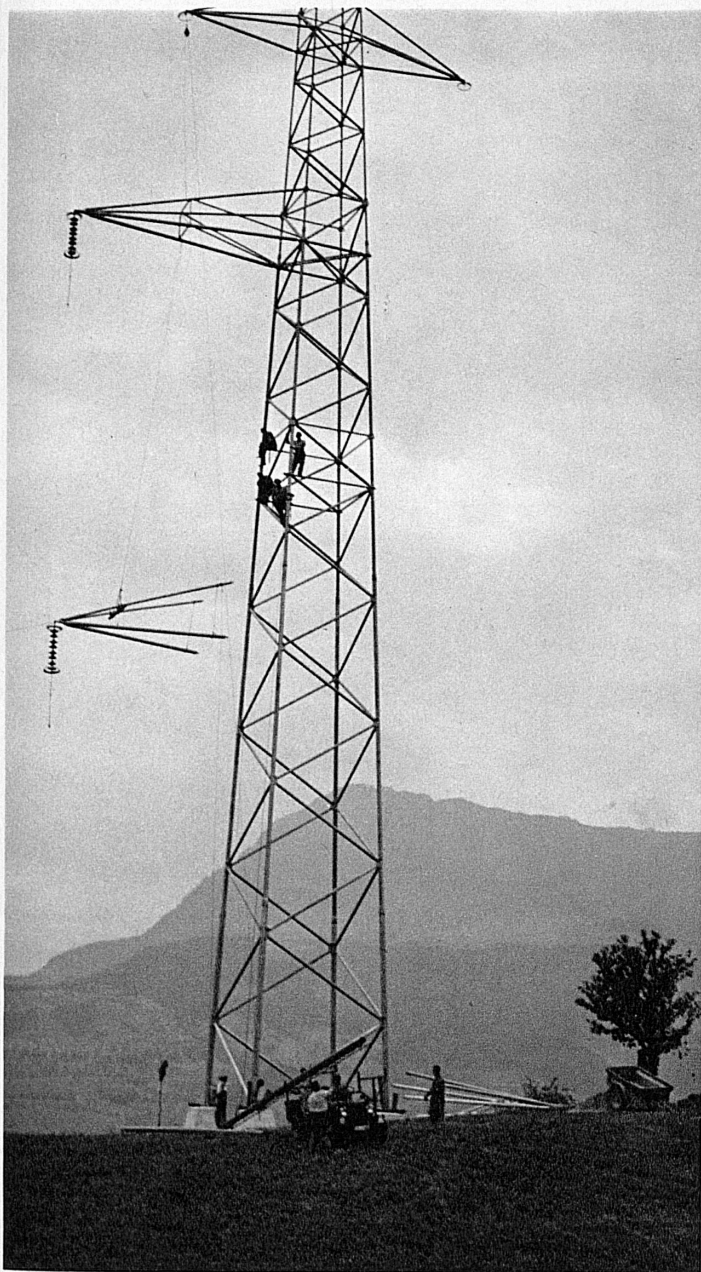
Schwyzer Bier isch  
öppis Guets

50 Jahre

# Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 4 11 25

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebbahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



*Treue Mitarbeiter  
Treue Kunden*

Dimanche 3 octobre



Neuchâtel

# Fête des Vendanges

Grand cortège et corso fleuri  
sur le thème:  
«La boutique aux chimères»

